

## DUALSHOCK®4 Charging Station / Station de rechargement DUALSHOCK®4 / DUALSHOCK®4-Ladestation / Base di ricarica DUALSHOCK®4 / DUALSHOCK®4-Oplaadstation / Estación de recarga DUALSHOCK®4 / Case de carregamento DUALSHOCK®4 / Зарядная станция DUALSHOCK®4

Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de instrucciones / Manual de Instruções / Руководство по эксплуатации  
CUH-ZDC1 E 4-476-854-11(1)

### GB

#### Precautions

Before using this product, carefully read this manual and any manuals for compatible hardware. Retain instructions for future reference.

#### Safety

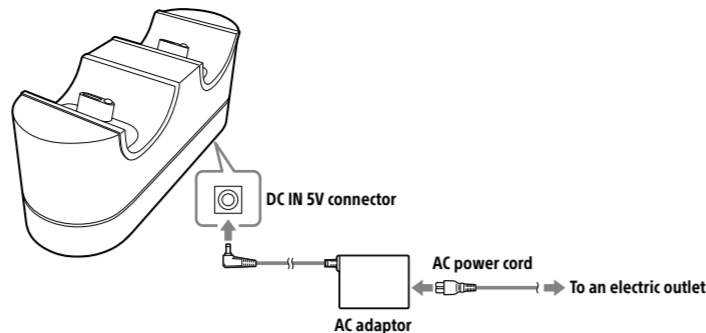
- For your safety, only use the AC adaptor and AC power cord included with this product. Other types may cause fire, electrical shock or malfunction.
- Do not connect the AC power cord to a voltage transformer or inverter. Connecting the AC power cord to a voltage transformer for overseas travel or an inverter for use in an automobile may cause heat to build up in the AC adaptor and may cause burns or a malfunction.
- Do not allow liquid or small particles to get into the product. If this happens, stop use and disconnect it from the electrical outlet immediately.
- Never disassemble or modify the product.
- Do not expose the product to high temperatures, high humidity, or direct sunlight.
- Do not leave the product in a car with the windows closed, particularly in hot weather.
- Do not expose the product to dust, smoke or steam.
- Do not touch the product with wet hands.
- Unplug the AC power cord from the electrical outlet before cleaning or when you do not intend to use the product for an extended period of time.
- Keep this product out of the reach of small children. Small children may swallow small parts or may wrap the cables around themselves, which may inflict injury or cause an accident or a malfunction.
- Do not touch or insert foreign objects into the connectors of the charging station.
- Do not swing the charging station, AC adaptor or the AC power cord around by their cables.

#### Use and handling

- Do not put heavy objects on the product.
- Do not throw or drop the product, or otherwise expose it to strong physical impact.
- Do not place this product on an unstable surface or leave on the floor.
- The product and its parts are made from metal and plastic materials. When disposing of the product, follow local regulations for the proper disposal of such materials.
- To clean this product, use a soft, dry cloth. Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.

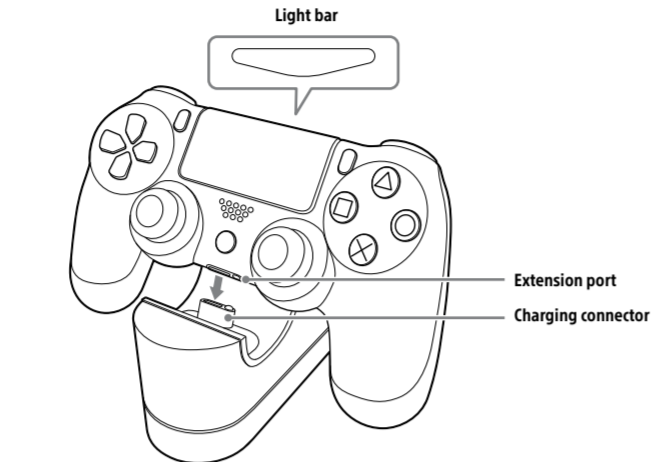
#### Charging

### 1 Connect the supplied AC adaptor and the AC power cord.



### 2 Attach the DUALSHOCK®4 wireless controller to the charging station.

Align the charging connector on the charging station with the extension port on the controller, and then press down on the controller until it clicks. The light bar on the controller blinks slowly in orange, and then the controller starts charging. When the controller finishes charging, the light bar turns off.



#### To remove the controller

Lift the controller, and then remove it from the charging station.

#### Approximate charging time

It takes approximately 2 hours to charge the controller when the battery has no remaining charge.

#### Specifications

<b>Input</b>	Charging station: DC 5 V AC adaptor: AC 100-240 V, 0.3 A, 50/60 Hz
<b>Output</b>	AC adaptor: DC 5 V, 2 A
<b>External dimensions (w × h × d)</b>	Approx. 45.0 × 55.5 × 135.0 mm
<b>Mass</b>	Approx. 230 g
<b>Operating temperature</b>	5 °C - 35 °C

Design and specifications are subject to change without notice.

#### GUARANTEE

This product is covered for 12 months from date of purchase by the manufacturer's guarantee. Please refer to the guarantee supplied in the PlayStation®4 package for full details.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.  
Imported into Europe and Distributed by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.  
The Authorised Representative for issuing and holding Declarations of Conformity is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

The date of manufacture is specified on the product carton near the P/D indication in the following format: P/D: XX.XXXX, where XX - month, XXXX - year of manufacturing.

### FR

#### Précautions

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel et tout manuel pour du matériel compatible. Conservez ces instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### Sécurité

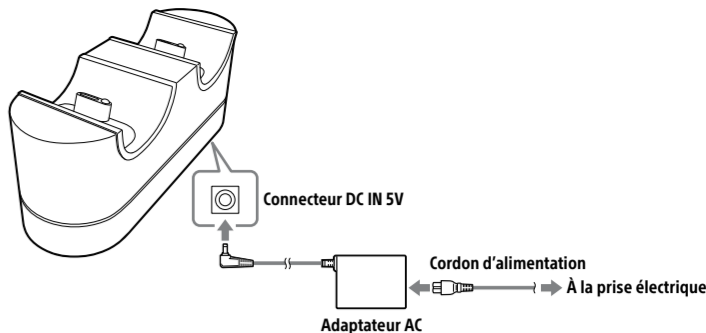
- Pour votre sécurité, veuillez n'utiliser que l'adaptateur AC et le cordon d'alimentation fournis avec ce produit. D'autres types de matériel pourraient causer un incendie, des chocs électriques ou d'autres défauts de fonctionnement.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation sur un transformateur de tension ou un convertisseur. Le branchement du cordon d'alimentation sur un transformateur de tension pour un déplacement à l'étranger ou sur un convertisseur pour une utilisation dans une automobile pourrait provoquer une accumulation de chaleur au niveau l'adaptateur AC et provoquer des brûlures ou un dysfonctionnement.
- Ne laissez pas de liquide, de petites particules pénétrer dans le produit. Le cas échéant, cessez l'utilisation et débranchez-le immédiatement de la prise de courant.
- Ne démontez et ne modifiez jamais le produit.
- N'exposez pas ce produit à des températures élevées, une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.
- Ne laissez pas le produit dans une voiture, vitres fermées, surtout par temps chaud.
- N'exposez pas le produit à la poussière, à la fumée ni à la vapeur.
- Ne touchez pas le produit avec les mains mouillées.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer le produit ou si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant un certain temps.
- Gardez ce produit hors de portée des enfants. Les enfants sont susceptibles d'avaler de petits éléments ou de s'enrouler dans les câbles, ce qui peut causer des blessures, des accidents ou des disfonctionnements.
- Ne touchez pas les connecteurs de la station de rechargement et n'y insérez pas d'objets.
- Ne déplacez pas la station de rechargement, l'adaptateur AC et le cordon d'alimentation en les tenant par les câbles.

#### Utilisation et manipulation

- Ne posez aucun objet lourd sur le produit.
- Ne lancez pas ou ne laissez pas tomber le produit, ni ne le soumettez à de violents chocs.
- Ne placez pas ce produit sur une surface instable et ne le laissez pas sur le sol.
- Le produit et ses composants sont en métal et en plastique. Lors de la mise au rebut du produit, conformez-vous à la réglementation locale pour une mise au rebut appropriée desdits matériaux.
- Pour nettoyer ce produit, utilisez un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits chimiques. N'essuyez pas avec un chiffon de nettoyage traité chimiquement.

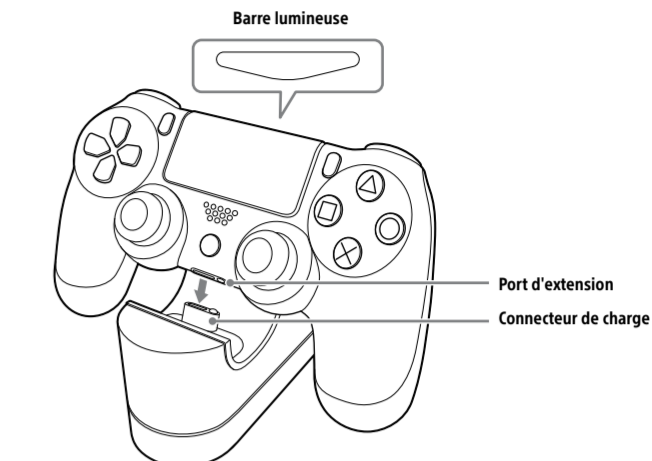
#### Rechargement

### 1 Raccorder l'adaptateur AC fourni et le cordon d'alimentation.



### 2 Raccorder la manette sans fil DUALSHOCK®4 à la station de rechargement.

Aligner le connecteur de charge de la station de rechargement et le port d'extension de la manette, puis insérer la manette jusqu'à entendre un "clic". La barre lumineuse de la manette commencera à clignoter lentement en orange pour indiquer le début du chargement. La barre lumineuse s'éteindra lorsque le chargement sera terminé.



#### Retirer la manette

Relever la manette et l'enlever de la station de rechargement.

#### Temps estimé de charge de la batterie

Il faut environ 2 heures pour charger la manette lorsque sa batterie est complètement épuisée.

#### Spécifications

<b>Entrée</b>	Station de rechargement: 5 V CC Adaptateur AC : 100-240 V CA, 0,3 A, 50/60 Hz
<b>Sortie</b>	Adaptateur AC : 5 V CC, 2 A
<b>Dimensions extérieures (l × h × p)</b>	env. 45,0 × 55,5 × 135,0 mm
<b>Masse</b>	env. 230 g
<b>Température de fonctionnement</b>	5 °C - 35 °C

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

#### GARANTIE

Ce produit est couvert par la garantie du fabricant pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat. Veuillez vous référer à la garantie fournie avec le système PlayStation®4 pour plus de détails.

Ce produit a été fabriqué par ou au nom de Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon.  
Importé et distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Royaume-Uni.  
Le représentant autorisé pour l'émission et la détention des Déclarations de conformité est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

### DE

#### Sicherheitsmaßnahmen

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie diese Anleitung und alle Anleitungen für kompatible Hardware bitte sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen gut auf.

#### Sicherheit

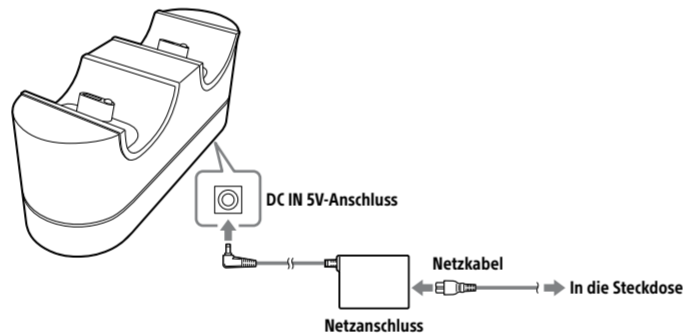
- Verwenden Sie im Interesse Ihrer Sicherheit nur den in diesem Produkt enthaltenen Netzanschluss und das Netzkabel. Andere Modelle können Brände, Elektroschocks oder Defekte verursachen.
- Schließen Sie das Netzkabel nicht an einen Spannungswandler oder Wechselrichter an. Wenn Sie das Netzkabel bei einer Auslandsreise an einen Spannungswandler bzw. zur Nutzung in einem Kraftfahrzeug an einen Wechselrichter anschließen, kann es im Netzanschluss zu einem Hitzestau kommen, was wiederum zu Verbrennungen oder Fehlfunktionen führen kann.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Produkt gelangen. Ist dies der Fall, stellen Sie den Betrieb sofort ein und trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
- Bauen Sie das Produkt niemals auseinander und nehmen Sie keine Änderungen daran vor.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Lassen Sie das Produkt besonders bei hohen Temperaturen nicht bei geschlossenen Fenstern im Auto.
- Halten Sie Staub, Rauch oder Dampf vom Produkt fern.
- Berühren Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt säubern oder für einen längeren Zeitraum nicht nutzen wollen.
- Halten Sie dieses Produkt fern von kleinen Kindern. Kleine Kinder können die kleinen Teile verschlucken oder sich in den herumliegenden Kabeln verwickeln, wodurch Verletzungen auftreten bzw. Unfälle und Fehlfunktionen verursacht werden können.
- Berühren Sie nicht die Anschlüsse der Ladestation und verbinden Sie keine unzulässigen Objekte mit dem Anschluss.
- Schwingen Sie die Ladestation, den Netzanschluss oder das Netzkabel nicht am Kabel umher.

#### Gebrauch und Umgang

- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät platzieren.
- Bitte das Produkt nicht werfen, fallen lassen oder anderweitig starken Erschütterungen aussetzen.
- Stellen Sie dieses Produkt nicht auf eine instabile Fläche und lassen Sie es nicht auf dem Boden liegen.
- Das Produkt und die Zubehörteile sind aus Metall und Plastik gefertigt. Halten Sie sich bei der Entsorgung des Produkts an die lokalen Vorschriften bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung solcher Materialien.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien. Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem imprägnierten Reinigungstuch.

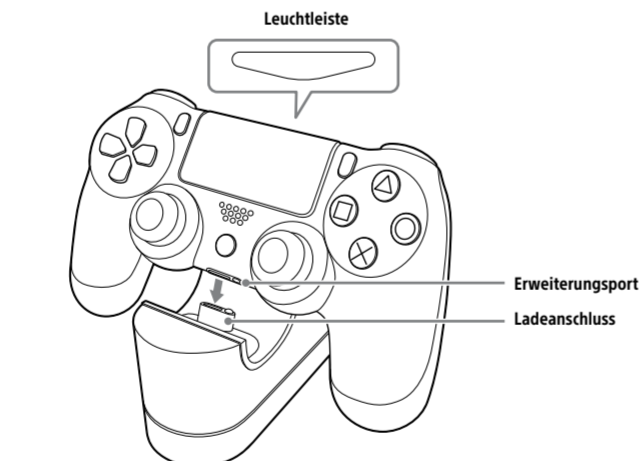
#### Ladevorgang

### 1 Den bereitgestellten Netzanschluss und das Netzkabel verbinden.



### 2 Den DUALSHOCK®4 Wireless-Controller mit der Ladestation verbinden.

Den Ladestecker an der Ladestation in Richtung des Erweiterungsanschlusses des Controllers ausrichten und danach auf den Controller drücken, bis es klickt. Die Leuchtleiste am Controller blinkt langsam orange, und der Controller wird aufgeladen. Wenn der Aufladevorgang für den Controller abgeschlossen ist, erlischt die Leuchtleiste.



#### Entfernen des Controllers

Den Controller anheben und aus der Ladestation entfernen.

#### Ungefähre Ladezeiten

Das Aufladen des Controllers dauert ungefähr zwei Stunden, wenn der Akku erschöpft ist.

#### Technische Daten

<b>Eingang</b>	Ladestation: 5 V Gleichstrom Netzanschluss: 100-240 V Wechselstrom, 0,3 A, 50/60 Hz
<b>Ausgang</b>	Netzanschluss: 5 V Gleichstrom, 2 A
<b>Außenmaße (B × H × T)</b>	ca. 45,0 × 55,5 × 135,0 mm
<b>Gewicht</b>	ca. 230 g
<b>Betriebstemperatur</b>	5 °C - 35 °C

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

#### GARANTIE

Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt. Alle Einzelheiten entnehmen Sie der Garantie, die der Verpackung des PlayStation®4-Systems beiliegt.

Dieses Produkt wurde von bzw. im Namen von Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan, hergestellt.  
Import nach Europa und Vertrieb durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Vereinigtes Königreich.  
Der autorisierte Vertreter für die Ausstellung und den Besitz von Konformitätserklärungen ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.

### IT

#### Precauzioni

Prima di utilizzare il prodotto, è consigliabile leggere il presente manuale e i manuali di hardware compatibili. Conservarli per poterli poi consultare in futuro.

#### Sicurezza

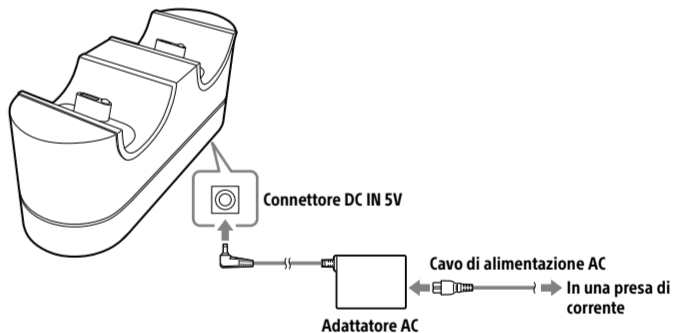
- Per motivi di sicurezza, è necessario utilizzare solo l'adattatore AC e il cavo di alimentazione AC inclusi nella confezione del prodotto. Altri tipi di cavi o adattatori potrebbero causare incendi, scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Non collegare il cavo di alimentazione AC a un trasformatore o un invertitore di tensione. Il collegamento del cavo di alimentazione AC a un trasformatore di tensione da viaggio o a un invertitore per l'uso in automobile può causare un surriscaldamento all'interno dell'adattatore AC e bruciature o malfunzionamenti.
- Evitare che liquidi o piccole particelle penetrino nel prodotto. In tale evenienza, interrompere l'uso e scollegare immediatamente il dispositivo dalla presa di corrente.
- Non smontare o modificare mai il prodotto.
- Non esporre il prodotto ad alte temperature, umidità o luce solare diretta.
- Non lasciare il prodotto a bordo di un veicolo con i finestrini chiusi, specialmente in caso di temperatura elevata.
- Non esporre il prodotto a polvere, fumo o vapore.
- Non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Scollegare il cavo di alimentazione AC dalla presa elettrica prima della pulizia o quando non si intende utilizzare il prodotto per un determinato periodo di tempo.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Le parti più piccole potrebbero venire ingerite, e i cavi potrebbero attorcigliarsi intorno al corpo, provocando lesioni e causando incidenti o malfunzionamenti.
- Non toccare o inserire oggetti estranei nei connettori della base di ricarica.
- Non sollevare per i cavi la base di ricarica, l'adattatore AC o il cavo di alimentazione AC.

#### Uso e manipolazione

- Non posizionare oggetti pesanti sul prodotto.
- Non lanciare o lasciare cadere il prodotto né esporlo a forti urti.
- Non collocare il prodotto su una superficie instabile, né lasciarlo sul pavimento.
- Il prodotto e i suoi componenti sono formati da materiale metallico e plastico. Per lo smaltimento del prodotto, seguire le norme locali che regolano il corretto smaltimento di tali materiali.
- Per effettuare la pulizia del prodotto, usare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici. Non pulire il sistema con un panno di pulizia trattato chimicamente.

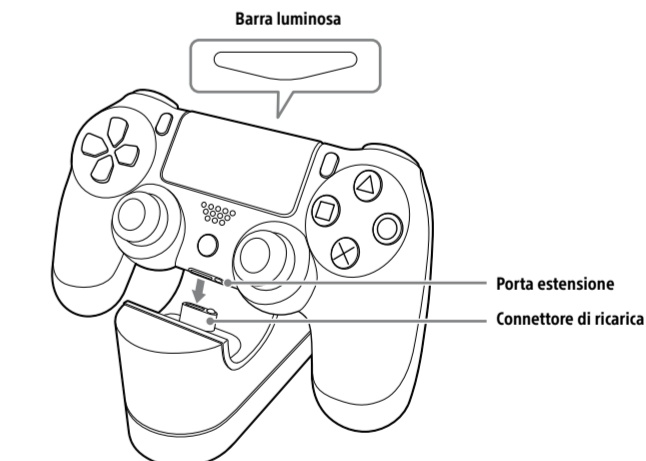
#### Ricarica

### 1 Collegare l'adattatore AC in dotazione e il cavo di alimentazione AC.



### 2 Collegare il controller wireless DUALSHOCK®4 alla base di ricarica.

Allineare il connettore di ricarica sulla base di ricarica alla porta estensione sul controller, quindi premere sul controller finché non scatta in posizione. A questo punto, la barra luminosa sul controller lampeggia lentamente in arancione e la ricarica del controller si avvia. Quando la ricarica del controller è completata, la barra luminosa si spegne.



#### Per rimuovere il controller

Sollevare il controller, quindi rimuoverlo dalla base di ricarica.

#### Tempo di ricarica approssimativo

Per ricaricare un controller la cui batteria sia completamente scarica sono necessarie circa 2 ore.

#### Caratteristiche tecniche

<b>Ingresso</b>	Base di ricarica: 5 V CC Adattatore AC: 100-240 V CA, 0,3 A, 50/60 Hz
<b>Uscita</b>	Adattatore AC: 5 V CC, 2 A
<b>Dimensioni esterne (larghezza × altezza × profondità)</b>	circa 45,0 × 55,5 × 135,0 mm
<b>Peso</b>	230 g circa
<b>Temperatura di funzionamento</b>	5 °C - 35 °C

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

#### GARANZIA

Questo prodotto è coperto dalla garanzia del produttore per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto.  
Per maggiori informazioni, consultare la garanzia fornita con il sistema PlayStation®4.

Questo prodotto è stato realizzato da o per conto di Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.  
Importato in Europa e distribuito da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, Regno Unito.  
Il Rappresentante autorizzato per il rilascio e la proprietà di dichiarazioni di conformità è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania.

## Voorzorgsmaatregelen

Voor u dit product gebruikt, neemt u deze handleiding en eventuele handleidingen van compatibele hardware grondig door. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

## Veiligheid

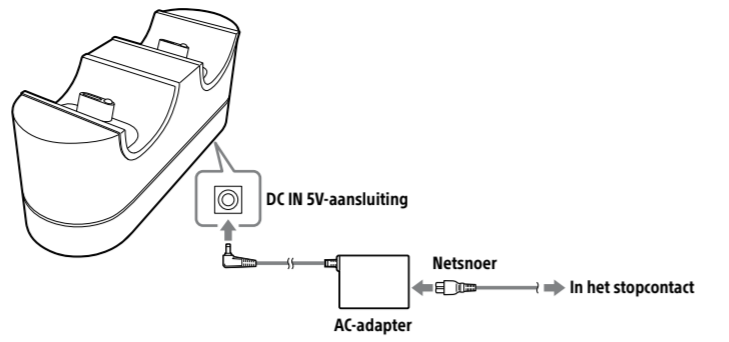
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de meegeleverde AC-adapter en het meegeleverde netsnoer. Andere typen kunnen brand, elektrische schokken of storingen veroorzaken.
- Sluit het netsnoer nooit aan op een transformator of omzetter. Indien het netsnoer wordt aangesloten op een transformator voor gebruik in het buitenland of een omzetter voor gebruik in een voertuig, kan de AC-adaptor heel warm worden met mogelijk brandwonden of defecten tot gevolg.
- Laat geen vloeistof noch kleine voorwerpen in het toestel vallen. Indien dit toch gebeurt, moet u het gebruik meteen stoppen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Het toestel mag niet worden gedemonteerd noch gemodificeerd.
- Stel het product niet bloot aan hoge temperaturen, hoge vochtigheid of direct zonlicht.
- Laat het product niet achter in een auto met gesloten ramen, met name bij warm weer.
- Stel het toestel niet bloot aan stof, rook noch stoom.
- Stel het toestel niet aan met natte handen.
- Trek het netsnoer uit het stopcontact alvorens het product te reinigen of wanneer het product gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Bewaar dit product buiten bereik van kleine kinderen. Kleine kinderen kunnen kleine onderdelen inslikken of verstrikt raken in de kabels, wat kan leiden tot letsel, ongelukken of defecten.
- Raak de connectors van het oplaadstation niet aan en steek er geen vreemde voorwerpen in.
- Draai het oplaadstation, de AC-adaptor of het netsnoer niet rond aan de kabels.

## Gebruik en bediening

- Plaats geen zware voorwerpen op het product.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan fysieke schokken.
- Plaats dit toestel niet op een onstabiele ondergrond en evenmin op de vloer.
- Het toestel en de onderdelen zijn vervaardigd uit metaal en plastic. Respecteer de lokale wetgeving terzake wanneer het toestel wordt afgedankt.
- Reinig het toestel met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën. Veeg het niet af met een chemisch behandeld reinigingsdoekje.

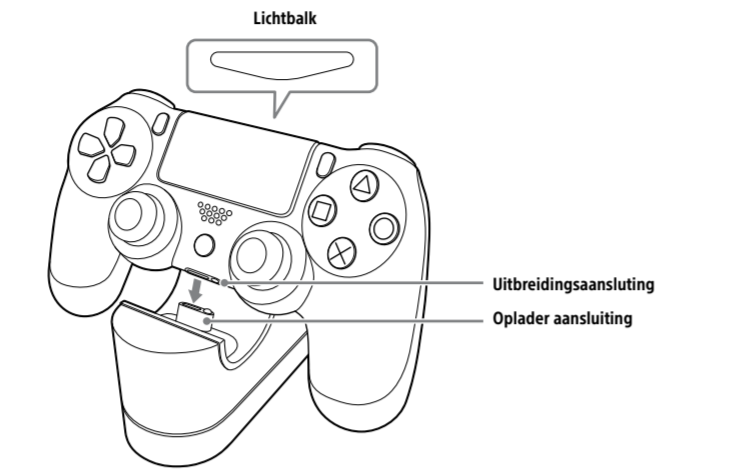
## Opladen

### 1 Sluit de meegeleverde AC-adapter en het netsnoer aan.



### 2 Sluit de DUALSHOCK®4 draadloze controller aan op het oplaadstation.

Breng de oplader aansluiting op het oplaadstation op één lijn met de uitbreidingsaansluiting op de controller en druk de controller naar beneden totdat deze vastklikt. De lichtbalk op de controller zal langzaam oranje gaan knipperen waarna het opladen van de controller begint. Wanneer de controller is opgeladen, wordt de lichtbalk uitgeschakeld.



## De controller verwijderen

Til de controller op om deze uit het oplaadstation te verwijderen.

## Geschatte oplaadtijd

Wanneer de batterij leeg is, duurt het ongeveer 2 uur om de controller op te laden.

Technische gegevens	
<b>Invoer</b>	Oplaadstation: CC 5 V <p>AC-adaptor: CA 100-240 V, 0,3 A, 50/60 Hz</p>
<b>Uitvoer</b>	AC-adaptor: CC 5 V, 2 A
<b>Buitenafmetingen (B x h x d)</b>	ca. 45,0 x 55,5 x 135,0 mm
<b>Gewicht</b>	ca. 230 g
<b>Werkings temperatuur</b>	5 °C - 35 °C
Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.	
GARANTIE	
De fabrieksgarantie voor dit product is 12 maanden vanaf de aankoopdatum. Raadpleeg de garantie in de PlayStation®4-verpakking voor de volledige details.	
Dit product is geproduceerd door of namens Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japan. Geïmporteerd naar Europa en gedistribueerd door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Verenigd Koninkrijk. De erkende vertegenwoordiger voor de uitgifte en het beheer van conformiteitsverklaringen is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland.	

## Precauções

Antes de utilizar este produto, leia cuidadosamente este manual e os manuais de hardware compatível. Guarde as instruções para futuras consultas.

## Segurança

- Para sua segurança, use apenas o adaptador AC e o cabo de alimentação incluídos neste produto. Outros tipos de componentes poderão causar fogo, choque elétrico ou avaria.
- Não ligue o cabo de alimentação a um transformador ou inversor de tensão. Ligar o cabo de alimentação a um transformador de tensão para uma viagem ao estrangeiro ou um inversor para utilização num automóvel pode levar à acumulação de calor no adaptador AC e pode causar queimaduras ou avaria.
- Não permita a entrada de líquido ou partículas pequenas no produto. Se isto acontecer, deixe de utilizar e desligue-o de imediato da tomada eléctrica.
- Nunca desmonte nem modifique o produto.
- Não exponha o produto a temperaturas altas, a uma humidade elevada ou à luz directa do sol.
- Não deixe o produto dentro de um automóvel com as janelas fechadas, especialmente se estiver calor.
- Não exponha o produto a poeira, fumo ou vapor.
- Não toque no produto com as mãos húmidas.
- Desligue o cabo de alimentação AC da tomada de corrente eléctrica antes de limpar o produto ou se não tiver intenção de utilizá-lo por um período alargado de tempo.
- Mantenha este produto fora do alcance das crianças. As crianças podem engolir peças pequenas ou enrolar-se nos cabos, o que pode provocar lesões, acidentes ou avarias.
- Não toque nem insira outros objectos nos conectores do carregador-base.
- Não balance o carregador-base, o adaptador AC e o cabo de alimentação AC pelos respectivos cabos.

## Utilização e manuseamento

- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Não atire nem deixe cair o produto, nem o exponha a qualquer tipo de vibrações ou impactos físicos fortes.
- Não coloque este produto numa superfície instável nem deixe no chão.
- O produto e as respectivas peças são feitas de metal e plástico. Ao desfazer-se do produto, siga os regulamentos locais para o tratamento adequado de tais materiais.
- Para limpar este produto, utilize um pano macio e seco. Não utilize solventes nem outros químicos. Não limpe com um pano com tratamento químico.

## Precauciones

Antes de utilizar este producto, lea detenidamente este manual y los manuales de cualquiera hardware compatible. Consérvelos para poder consultarlos en el futuro.

## Seguridad

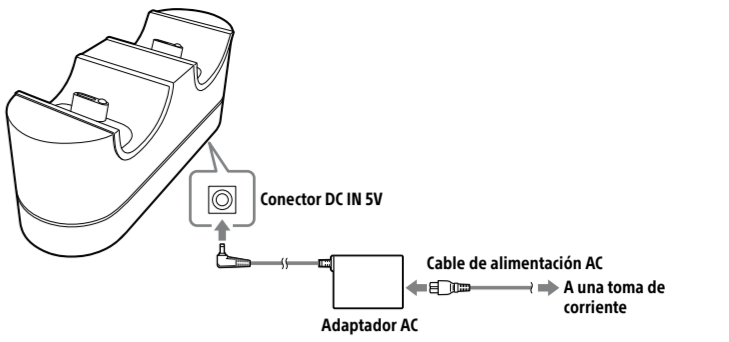
- Por su seguridad, utilice solamente el adaptador AC y el cable de alimentación AC que se proporcionan con este producto. De usar otros hay riesgo de incendios, electrocuciones o averías.
- No conecte el cable de alimentación AC a un transformador de voltaje ni a un inversor. Conectar un cable de alimentación AC a un transformador de voltaje para viajes al extranjero o a un inversor para su uso en un automóvil podría ocasionar una acumulación de calor en el adaptador AC y, en consecuencia, quemaduras o un funcionamiento defectuoso.
- No deje que líquidos o pequeñas partículas se introduzcan en el producto. Si esto sucede, deténgalo y desconéctelo de la corriente inmediatamente.
- No desmonte o manipule el producto bajo ningún concepto.
- No exponga el producto a altas temperaturas, humedad elevada o luz solar directa.
- No deje el producto en un vehículo con las ventanas cerradas, sobre todo cuando haga calor.
- Evite que el producto entre en contacto con polvo, humo o vapor.
- No toque el producto con las manos mojadas.
- Desenchufe el cable de alimentación AC de la toma eléctrica antes de limpiarlo o si no va a utilizar el producto durante un cierto periodo de tiempo.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños, pues podrían tragarse pequeños fragmentos o enredarse con los cables. Esto podría causar algún daño o provocar algún accidente o mal funcionamiento.
- No toque ni inserte objetos extraños en los conectores de la estación de recarga.
- No balancee la estación de carga, el adaptador AC o el cable de alimentación AC por sus cables.

## Uso y manejo

- No ponga objetos pesados encima del producto.
- No tire, deje caer el producto, ni tampoco lo exponga a golpes contundentes.
- No coloque este producto en una superficie inestable ni apoyado en el suelo.
- Las piezas del producto están compuestas de metal y plásticos. Al deshacerse del producto, cumpla la normativa local para desechar adecuadamente tales materiales.
- Empíele un paño seco y suave para limpiar el producto. No utilice disolventes ni otras sustancias químicas. No lo limpie con paños de limpieza tratados químicamente.

## Carga

### 1 Conecte el adaptador AC y el cable de alimentación AC suministrados.



### 2 Encaje el mando inalámbrico DUALSHOCK®4 en la estación de recarga.

Alinee el conector de recarga de la estación de recarga con el puerto de extensión del mando y empuje hacia abajo el mando hasta que suene un clic. La barra luminosa del mando parpadeará lentamente de color naranja y el mando empezará a cargarse. Cuando el mando acabe de cargarse, la barra luminosa se apagará.



## Para extraer el mando

Levante el mando y sáquelo de la estación de recarga.

## Tiempo de carga aproximado

Si la batería se ha agotado por completo, el mando tarda en cargarse aproximadamente 2 horas.

Especificaciones	
<b>Entrada</b>	Estación de recarga: cc de 5 V <p>Adaptador AC: ca de 100 a 240 V, 0,3 A, 50/60 Hz</p>
<b>Salida</b>	Adaptador AC: cc de 5 V, 2 A
<b>Dimensiones externas (an. x al. x pr.)</b>	aprox. 45,0 x 55,5 x 135,0 mm
<b>Peso</b>	aprox. 230 g
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	5 °C - 35 °C
El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.	
GARANTÍA	
Este producto está cubierto por la garantía del fabricante durante 12 meses a partir de la fecha de compra. Para obtener más información, consulte la garantía que encontrará dentro del embalaje del sistema PlayStation®4.	
Este producto ha sido fabricado por o para Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokio, 108-0075, Japón. Importado a Europa y distribuido por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Reino Unido. El representante autorizado para la expedición y tenencia de las Declaraciones de conformidad es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.	

## Меры предосторожности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это Руководство, а также руководство по эксплуатации совместимого оборудования. Сохраните их для дальнейшего использования.

## Безопасность

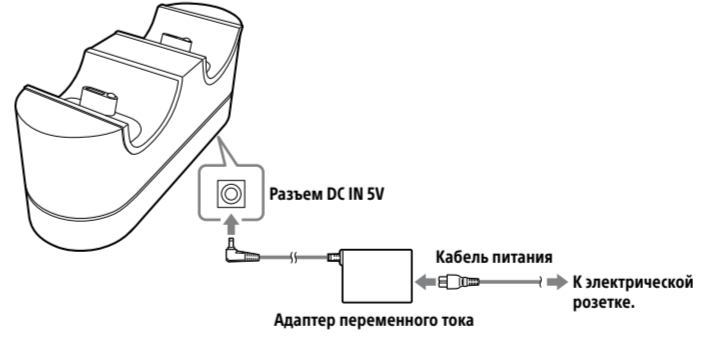
- Во избежание поражения электрическим током, возгорания и поломки устройства используйте только поставляемые в комплекте с данным устройством адаптер переменного тока и шнур питания.
- Не подключайте шнур питания к трансформатору напряжения или инвертеру.
- Подсоединение шнура питания к трансформатору напряжения во время заграничных поездок или к инвертеру для использования в автомобиле может привести к перегреву адаптера переменного тока, что в свою очередь может стать причиной ожогов или неустойчивости.
- Не допускайте попадания внутрь устройства жидкости или мелких предметов. Если это произойдет, немедленно прекратите использование устройства и отключите его от электрической розетки.
- Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Не подвергайте устройство воздействию высоких температур, высокой влажности и прямых солнечных лучей.
- Не оставляйте устройство в машине с закрытыми окнами, особенно в жаркую погоду.
- Не подвергайте устройство воздействию пыли, дыма и пара.
- Не касайтесь устройства мокрыми руками.
- Отсоедините шнур питания от розетки, если вы не планируете использовать устройство в ближайшее время, а также перед очисткой устройства.
- Храните данное устройство в месте, недоступном для маленьких детей. Дети могут проглотить мелкие детали или обернуть кабель вокруг себя, что может привести к травме, несчастному случаю или повреждению устройства.
- Не прикасайтесь к разъемам зарядной станции и не вставляйте в них посторонние предметы.
- Не вешайте станцию зарядки, адаптер или шнур питания за провода.

## Использование и обслуживание

- Прикасайтесь к контактам разъема для зарядки и не вставляйте в разъем для зарядки посторонние предметы.
- Не кладите на устройство тяжелые предметы.
- Не бросайте и не роняйте устройство и не подвергайте его воздействию сильных ударов.
- Не ставьте устройство на пол или на неустойчивые поверхности.
- Детали устройства сделаны из металла и пластика. Выбрасывая устройство, соблюдайте действующие в вашей стране правила утилизации таких материалов.
- Протрите устройство сухой мягкой тканью. Не применяйте растворители и другие химикаты. Не используйте для очистки химически обработанные салфетки.

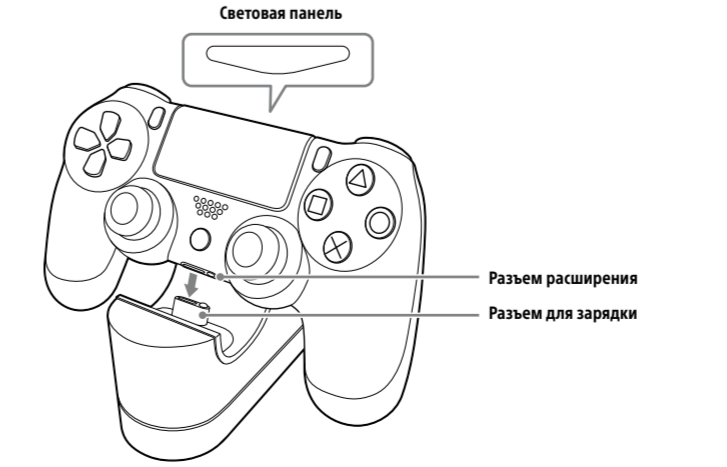
## Зарядка

### 1 Подключите адаптер переменного тока и кабель питания, входящие в комплект поставки системы.



### 2 Установите беспроводной контроллер DUALSHOCK®4 на станцию зарядки.

Расположите беспроводной контроллер и зарядную станцию таким образом, чтобы разъем для зарядки на станции находился напротив разъема расширения контроллера и нажмите на контроллер до щелчка. Световая панель на контроллере медленно начнет медленно мигать оранжевым светом, после чего начнется зарядка контроллера. Когда контроллер будет полностью заряжен, световая панель погаснет.



## Отсоединение контроллера

Приподнимите контроллер и снимите его с зарядной станции.

## Приблизительное время зарядки

Полная зарядка контроллера с нулевым зарядом займет приблизительно 2 часа.

## Характеристики

<b>Вход</b>	Зарядная станция: постоянного тока 5 В <p>Адаптер переменного тока: Переменного тока 100-240 В, 0,3 А, 50/60 Гц</p>
<b>Выход</b>	Адаптер переменного тока: постоянного тока 5 В, 2 А
<b>Внешние габариты (ширина × высота × длина)</b>	прибл. 45,0 × 55,5 × 135,0 мм
<b>Вес</b>	прибл. 230 г
<b>Рабочая температура</b>	5 °C - 35 °C
<b>Страна изготовления</b>	Китай

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

## ГАРАНТИЯ

На данный продукт в течение 12 месяцев с даты покупки распространяется гарантия производителя. Гарантия входит в комплект поставки системы PlayStation®4.

Изготовитель данного устройства или компания, от имени которой изготовлено данное устройство – Сони Компьютер Энтертайнмент Инк., 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония. Импортёр на территории стран Таможенного Союза- ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6.

Дата изготовления указана на упаковке изделия около обозначения P/D в следующем формате: P/D: XX.XXXX, где XX- месяц, XXXX- год изготовления.



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe and Turkey. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

Quando vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires en Europe et en Turquie. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver les ressources naturelles et vous améliorerez les normes de protection de l'environnement en matière de traitement et d'élimination des déchets électriques.

Dieses Symbol auf unseren Elektroprodukten oder deren Verpackung weist darauf hin, dass das entsprechende Produkt in Europa und der Türkei nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um die ordnungsgemäße Abfallbehandlung sicherzustellen, entsorgen Sie es bitte gemäß örtlichen Gesetzen und Verordnungen für die Entsorgung von Elektrogeräten. Dadurch tragen Sie zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und Förderung des Umweltschutzes bei der Behandlung und Entsorgung von Elektromüll bei.

Laddove vediate questo simbolo su qualunque dei nostri prodotti elettrici o confezione, esso sta ad indicare che il relativo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto di tipo domestico sul territorio Europeo e in Turchia. Per assicurare lo smaltimento indicato per il prodotto, Vi invitiamo a smaltirlo in conformità con qualsiasi legge applicabile o requisito richiesto per lo smaltimento di apparecchiatura elettrica. Agendo in tal modo, concorrerete alla conservazione delle risorse naturali ed al miglioramento degli standards per la tutela dell'ambiente riguardo al trattamento ed allo smaltimento di rifiuti elettrici.

Wanneer u dit symbool op een van uw elektrische producten of op de verpakking daarvan ziet, geeft dit aan dat het betreffende elektrische product in Europa en Turkije niet als gewoon huisvuil verwijderd kan worden. Om ervoor te zorgen dat dit product nadat u het verwijderd hebt op de juiste manier wordt behandeld, dient u dit te verwijderen in overeenstemming met de relevante plaatselijke wetten of eisen voor het verwijderen van elektrische apparatuur. Als u dit doet, helpt u de natuurlijke hulpbronnen te behouden en de standaard van milieubescherming te verbeteren wat betreft het verwerken en verwijderen van elektrisch afval.

La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convencionales en Europa o Turquía. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes locales pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamientos eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar los recursos naturales y a mejorar los estándares de protección ambiental en lo que respecta al tratamiento de residuos eléctricos.

Quando encontra este símbolo em qualquer um dos nossos produtos elétricos ou na respectiva embalagem, isso indica que a Europa e na Turquia esse produto eléctrico não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deita fora, é favor actuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribuir para a conservação dos recursos naturais e melhora os níveis de protecção ambiental no tratamento e eliminação de aparelhagem eléctrica.

"PS", "PlayStation", "PS4", "PS4 Pro", "PS4 Slim" and "DUALSHOCK" are registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc. "PS4" is a trademark of the same company. "SONY" and "PS" are registered trademarks of Sony Corporation.

SONY



eu.playstation.com/ps4

CE

EAC

